

KOMUNIKACE SE ŠKOLOU

КОМУНІКАЦІЯ ЗІ ШКОЛОЮ

Mezi základní principy komunikace se zaměstnanci školy patří **vzájemný respekt, spolupráce a dialog**. Je důležité komunikovat **pravidelně, bez zbytečných prodlev, srozumitelně a dodržovat hranice** (např. škola Vám nepodá informace o jiných žácích, informace jsou důvěrné, věci se řeší ve škole v pracovní době vyučujících).

Máte právo získat od zástupců školy informace o prospěchu a chování Vašeho dítěte a očekává se od Vás, že se o ně budete aktivně zajímat. Mezi Vaše **povinnosti** potom patří komunikovat se školou ohledně uvolňování dítěte z výuky, změn zdravotní způsobilosti či zdravotních obtíží dítěte, změn osobních/kontaktních údajů a dalších závažných okolností a nestandardních situací.

Když něčemu **nerozumíte**, můžete se zaměstnanců školy vždy **zeptat či je poprosit o přeformulování**. Od vyučujících si také můžete nechat překontrolovat poznámky, které si píšete během schůzek. Zároveň můžete k tlumočení využít **bezplatných služeb interkulturních pracovníků** působících v neziskových organizacích. Seznam interkulturních pracovníků je k dispozici na stránkách <https://metropolevsech.eu> v sekci **Úvod / Užitečné kontakty / Bezplatné tlumočení a doprovody**. **V žádném případě není vhodné vyžadovat po dítěti, aby tlumočilo konverzaci mezi Vámi a učiteli.** Ani dítě, které skvěle ovládá oba jazyky, není profesionální tlumočník, mnoho důležitých informací může záměrně či omylem vynechat, což může být zdrojem pozdějších zbytečných nedorozumění.

Головними принципами комунікації між працівниками школи є **взаємоповага, співпраця та діалог**. Важливо **спілкуватись регулярно без затримок, зрозуміло та дотримуватись певних меж** (наприклад, школа Вам не дасть інформацію про інших учнів, інформація є конфіденційною, все вирішується в школі в рамках робочого графіку педагогів).

Ви маєте право отримати від представників школи про успішність та поведінку Вашої дитини, передбачається, що ви про це будете активно цікавитись. Серед Ваших **обов'язків** є крім іншого інформувати школу, щодо звільнення Вашої дитини з навчання, змін її стану здоров'я, персональних та контактних даних та інших важливих даних та нестандартних ситуацій.

Коли щось не **розумієте**, можете попросити працівників школи **про перефразування**. Педагогів також можна попросити додатково переглянути записи, які Ви робите протягом зустрічей. В той же час можна використати перекладача **безкоштовно за допомоги Інтер культурних працівників**, наприклад від некомерційних організацій. Перелік Інтер культурних працівників можна також дізнатись на сайті <https://metropolevsech.eu> в секції **Вступ (Úvod) / Корисні контакти (Užitečné kontakty) / Безкоштовні переклади та супровід (Bezplatné tlumočení a doprovody)**. Ні в якому випадку не потрібно вимагати від дитини, щоб вона перекладала розмову між Вами та педагогом. Дитина, яка відмінно володіє всіма мовами, не є професійними перекладачем, багато важливих інформацій вона може спеціально або помилково упустити деяку інформацію, що потім може бути предметом непорозуміння.

KOMUNIKACE SE ŠKOLOU

КОМУНІКАЦІЯ ЗІ ШКОЛОЮ

Písemná komunikace:

V České republice probíhá běžná komunikace mezi rodiči a vyučujícími nejčastěji písemně prostřednictvím **e-mailu, po předchozí domluvě také prostřednictvím SMS zpráv či sociálních sítí**. Písemná komunikace dává rodičům i učitelům dostatečný čas na porozumění sdělení a jeho případný překlad.

S rodiči ostatních žáků třídy můžete být propojeni v rámci **skupin na sociálních sítích** (WhatsApp) či si můžete vyměňovat **kolektivní e-maily**. Škola Vás zároveň informuje o různých školních aktivitách prostřednictvím **letáků, internetových stránek či sociálních sítí**.

Osobní komunikace:

V průběhu škola pořádá **pravidelné třídní schůzky**, kde Vás vyučující informují o prospěchu a chování Vašeho dítěte a o tom, co se ve škole děje. **Škola vždy očekává Vaši přítomnost**. Pokud se na schůzku nemůžete dostavit, informujte třídního učitele a požádejte o individuální schůzku. S pracovníky školy si i nad rámec třídních schůzek můžete domluvit **osobní schůzku v době jejich konzultačních hodin**. Na schůzku se vždy **objednejte** (telefonicky nebo e-mailem), s sebou si můžete přivést tlumočníka.

V situacích vyžadujících rychlé řešení můžete kontaktovat zaměstnance školy v jejich pracovní době **telefonicky**. Tento způsob komunikace však může být pro obě strany náročnější na vzájemné porozumění.

V průběhu roku škola pořádá různé **akce** (např. besídky, výlety a další), které sblíží rodiče i pracovníky školy a pomáhají vytvářet prostředí spolupráce a důvěry. Účast na akcích pořádaných školou (včetně třídních schůzek) není povinná, **je ale v zájmu všech, abyste se zapojovali do života školy a měli čerstvé informace o prospěchu a chování svého dítěte**.

Письмова комунікація

В Чеській республіці звичайне спілкування між батьками та педагогами відбувається письмово за допомоги електронної пошти.

З батьками інших учнів класу можна контактувати за допомоги **груп в соціальних мережах** (Whatsapp) або можете обмінятися колективними електронними адресами. В свою чергу школа Вас інформує про різноманітні заходи за допомоги **плакатів, на інтернет сторінках в соціальних мережах**.

Особиста комунікація

Протягом навчального року в школі відбуваються **батьківські збори**, де ви дізнаєтесь про успішність в навчанні та поведінку Вашої дитини а також, що відбувається в школі. **Школа очікує Вашу присутність на зборах**. Якщо Ви не можете прийти на збори, інформуйте класного керівника та попросіть про індивідуальну зустріч. Можна попросити про додаткову зустріч з працівниками школи в **період їх консультаційних годин**. На зустріч **необхідно записатись** (по телефону або електронною поштою), з собою можете привести перекладача.

В ситуаціях які передбачають негайного рішення, можете контактувати працівників школи, в рамках робочого графіку працівника школи, **телефоном**. Цей спосіб комунікації може бути важчий для розуміння для обох сторін.

Протягом шкільного року в школі відбуваються різні **шкільні заходи** (наприклад: шкільні свята, екскурсії, тощо), котрі зближують батьків та працівників школи та утворюють атмосферу для співпраці та довіри. Участь в заходах, які організовує школа (включно батьківських зборів) не обов'язкова, **але загально корисним буде, якщо Ви залучитесь в життя школи та матимете актуальну інформацію про поведінку та успіхи Вашої дитини**.